

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc że trzeba Syn człowieka zostać wydany w ręce ludzi grzesznych i zostać ukrzyżowanym i trzeciego dnia powstać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzesznych ludzi i ukrzyżowany, a trzeciego dnia zmartwychwstać.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiąc (o) Synu Człowieka, że ma wydany zostać w ręce ludzi grzesznych i zostać ukrzyżowanym i trzeciego dnia powstać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc że trzeba Syn człowieka zostać wydany w ręce ludzi grzesznych i zostać ukrzyżowanym i trzeciego dnia powstać
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	że Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzesznych ludzi, zostać ukrzyżowany i trzeciego dnia zmartwychwstać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzesznych ludzi i ukrzyżowany, a trzeciego dnia zmartwychwstać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Iż Syn człowieczy musi być wydany w ręce ludzi grzesznych, i być ukrzyżowany, a trzeciego dnia zmartwychwstać.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Iż potrzeba, aby Syn człowieczy był wydan w ręce ludzi grzesznych i był ukrzyżowan, a trzeciego dnia aby zmartwychwstał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzeszników i ukrzyżowany, lecz trzeciego dnia zmartwychwstanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Że Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzesznych ludzi i musi być ukrzyżowany, a dnia trzeciego powstać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzesznych ludzi i ukrzyżowany, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzeszników, ukrzyżowany, a trzeciego dnia zmartwychwstanie»”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	że trzeba, aby Syn Człowieczy oddał się w ręce ludzi grzesznych, aby przyjął ukrzyżowanie i aby trzeciego dnia zmartwychwstał”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mówiąc: Iż potrzeba aby Syn człowieczy był wydan w ręce ludzi grzesznych, i żeby był ukrzyżowan; a trzeciego dnia powstał.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	'Trzeba, aby Syn Człowieczy został wydany w ręce

¹⁾ <x>470 16:21</x>; <x>470 17:22-23</x>; <x>470 20:19</x>; <x>480 8:31</x>; <x>480 9:31</x>; <x>480 10:33-34</x>; <x>490 9:22</x>; <x>490 17:25</x>; <x>490 18:32-33</x>; <x>510 17:3</x>; <x>510 26:23</x>

	literacki		grzeszników i ukrzyżowany, a trzeciego dnia zmartwychwstał’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	кажучи: Треба, щоб Людський Син був виданий у руки людей-грішників, був розп'ятий і воскрес на третій день.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	powiadając wiadomego syna wiadomego człowieka że obowiązuje uczynić możliwym zostać przekazanym do rąk niewiadomych człowieka uchybiających celu, i możliwym zostać zaopatrzonym w umarły stawiony drewniany pal, i tym wiadomym trzecim dniem możliwym stawić na górę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i mówił o Synu Człowieka, że musi zostać wydany w ręce grzesznych ludzi, zostać ukrzyżowanym, a w trzecim dniu powstać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Syn Człowieczy ma być wydany w ręce grzesznych ludzi i stracony na palu jak przestępca, a potem trzeciego dnia ma powstać"?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc, że Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzesznych ludzi i zawieszony na palu, a trzeciego dnia powstać z martwych”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	że Syn Człowieczy zostanie wydany w ręce grzesznych ludzi i zabity przez nich, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie.